

# JOURNAL FÜR MENOPAUSE

FISCHL F  
Editorial

*Journal für Menopause 2002; 9 (4) (Ausgabe für Schweiz), 5*

**Homepage:**

**[www.kup.at/menopause](http://www.kup.at/menopause)**

**Online-Datenbank mit  
Autoren- und Stichwortsuche**

ZEITSCHRIFT FÜR DIAGNOSTISCHE, THERAPEUTISCHE UND PROPHYLAKTISCHE ASPEKTE IM KLIMAKTERIUM

**Erschaffen Sie sich Ihre  
ertragreiche grüne Oase in  
Ihrem Zuhause oder in Ihrer  
Praxis**

**Mehr als nur eine Dekoration:**

- Sie wollen das Besondere?
- Sie möchten Ihre eigenen Salate,  
Kräuter und auch Ihr Gemüse  
ernten?
- Frisch, reif, ungespritzt und voller  
Geschmack?
- Ohne Vorkenntnisse und ganz  
ohne grünen Daumen?

**Dann sind Sie hier richtig**





Liebe Leserinnen und Leser!

Das Jahr neigt sich dem Ende zu, und noch immer gibt es Nachbeben, verursacht durch die WHI-Studie, die Langzeit-Hormonersatztherapie betreffend. Trotz zahlreicher Entgegnungen, die schon in der letzten Ausgabe erschienen sind, und zahlreicher Veranstaltungen, die sich mit dieser Problematik intensiv auseinandersetzen, konnte die Verunsicherung der Patientinnen, aber auch von Kollegen nicht gänzlich ausgeräumt werden. Dabei hat diese Studie für den erfahrenen gynäkologischen Endokrinologen – leider, muß ich sagen – keine neuen Ergebnisse und Daten, eine HRT über einen Zeitraum von über fünf Jahren betreffend, ergeben, denn im wesentlichen hat sie nur an einer großen Zahl von Probandinnen bestätigt, was andere Studien schon früher gezeigt hatten.

Ich habe den Eindruck, daß wir zunehmend „verschiedenen Sprache sprechen“ und uns zur Zeit „nicht mehr verstehen“. Die verschiedenen Fachgebiete, die Studiendesigner und Grundlagenforscher reden aneinander vorbei, oder sie hören nicht zu. Das führt dann zu Mißverständnissen und falschen Interpretationen von Ergebnissen oder auch Zielen. Vielleicht sollten die verschiedenen Fachrichtungen wieder lernen, in derselben Sprache zu kommunizieren, ebenso die Theoretiker, die heute die Studiendesigns entwerfen. Ein Zusammen setzen und Diskutieren vor der Erstellung eines Studienprofils wäre wahrscheinlich wünschenswerter als das Erkennen von divergenten Ansätzen im nachhinein.

In diesem Heft nimmt eine internationale Gruppe hoch angesehener Wissenschaftler und Kliniker des internationalen Menopauseforums Tuohilampi unter der Führung von Prof. J. Huber ausführlich dazu Stellung. Weitere interessante Artikel sind „Knochendichtemessung mit Ultraschall und Screening bei Osteoporose“ von D. Hans, „Das Dilemma von Hormonersatztherapie nach Brustkrebs“ von M. Seifert sowie der Abschluß der „Evidence Based Medicine“-Serie von Ch. Lauritzen. Ein Auszug aus „Maturitas“ von Prof. Hauser aus Luzern und Berichte aus der Pharmaindustrie runden das Bild dieser Ausgabe ab.

Für das kommende Jahr planen wir für das Journal für Menopause eine Neugestaltung, nicht nur inhaltlich, sondern auch vom Layout her. Das Journal soll noch attraktiver für Sie werden, Anregungen und Wünsche können mir gerne mitgeteilt werden.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen bereits heute ein schönes, harmonisches Weihnachtsfest und alles Gute zum Jahreswechsel. Bleiben Sie uns als treuer, aber auch kritischer Leser gewogen.

*Franz Fischl  
Herausgeber*

Chères lectrices, chers lecteurs !

L'année touche à sa fin et nous ressentons encore les secousses produites par l'étude WHI concernant la thérapie de longue durée de remplacement d'hormones. En dépit de nombreuses ripostes qui se sont déjà manifestées dans la dernière édition et maintes manifestations qui ont abordé intensivement cette problématique, il n'a pas été possible de dissiper totalement l'incertitude exprimée par les patientes et aussi par certains collègues. Force est de constater que cette étude n'a apporté au gynécologue expérimenté – et malheureusement je dois le reconnaître – aucune nouveauté en matière de résultat et de donnée relative à une TRH étalée sur plus de cinq ans, car elle n'a fait essentiellement que confirmer à un nombre plus important de patientes testées ce que d'autres études avaient déjà démontré auparavant.

J'ai l'impression que nous « parlons de plus en plus de langues différentes » et, qu'à l'heure actuelle, « nous ne nous comprenons plus ». Les divers domaines spécialisés, les concepteurs d'études et les chercheurs de base observent un dialogue de sourds ou n'écoutent tout simplement pas. Tout cela conduit alors à des malentendus et à de fausses interprétations des résultats voire même des objectifs. Peut-être devrions-nous réapprendre les diverses spécialités, communiquer dans la même langue, tout comme les théoriciens qui élaborent de nos jours des concepts d'études. Une mise en commun et une discussion préalables à l'élaboration d'un profil d'études seraient vraisemblablement plus souhaitables que la reconnaissance postérieure d'ébauches divergentes.

Dans ce numéro, un groupe international de scientifiques et cliniciens de grande renommée du Forum International sur la Ménopause – Tuohilampi – dirigé par le Prof. J. Huber prend largement position en la matière. Citons d'autres articles intéressants comme « Mesure de la densité osseuse par ultra-son et screening en cas d'ostéoporose » de D. Hans, « Le dilemme de la thérapie de remplacement d'hormones après un cancer du sein » de M. Seifert ainsi que la fin de l'article « Evidence Based Medicine » de Ch. Lauritzen. Un extrait de « Maturitas » du Prof. Hauser de Luzerne et des comptes rendus de l'industrie pharmaceutique complètent le spectre de cette édition.

Pour l'an prochain, nous prévoyons une réorganisation du Journal pour la Ménopause, non seulement au niveau des contenus mais aussi au niveau de la présentation et de l'agencement. Ce journal se veut être encore plus attrayant pour vous et je reste à l'écoute de toute suggestion et de tout souhait à cet égard.

Je vous souhaite donc, dès à présent, d'harmonieuses et excellentes fêtes de fin d'année. Nous espérons que notre journal aura le plaisir de pouvoir continuer à jouir de votre fidélité de lecteur critique.

*Franz Fischl  
Editeur*

# Mitteilungen aus der Redaktion

Besuchen Sie unsere Rubrik

## [Medizintechnik-Produkte](#)



Neues CRTD Implantat  
Intica 7 HF-T QP von Biotronik



Artis pheno  
Siemens Healthcare Diagnostics GmbH



Philips Azurion:  
Innovative Bildgebungslösung

Aspirator 3  
Labotect GmbH



InControl 1050  
Labotect GmbH

## e-Journal-Abo

Beziehen Sie die elektronischen Ausgaben dieser Zeitschrift hier.

Die Lieferung umfasst 4–5 Ausgaben pro Jahr zzgl. allfälliger Sonderhefte.

Unsere e-Journale stehen als PDF-Datei zur Verfügung und sind auf den meisten der marktüblichen e-Book-Readern, Tablets sowie auf iPad funktionsfähig.

## [Bestellung e-Journal-Abo](#)

### Haftungsausschluss

Die in unseren Webseiten publizierten Informationen richten sich **ausschließlich an geprüfte und autorisierte medizinische Berufsgruppen** und entbinden nicht von der ärztlichen Sorgfaltspflicht sowie von einer ausführlichen Patientenaufklärung über therapeutische Optionen und deren Wirkungen bzw. Nebenwirkungen. Die entsprechenden Angaben werden von den Autoren mit der größten Sorgfalt recherchiert und zusammengestellt. Die angegebenen Dosierungen sind im Einzelfall anhand der Fachinformationen zu überprüfen. Weder die Autoren, noch die tragenden Gesellschaften noch der Verlag übernehmen irgendwelche Haftungsansprüche.

Bitte beachten Sie auch diese Seiten:

[Impressum](#)

[Disclaimers & Copyright](#)

[Datenschutzerklärung](#)